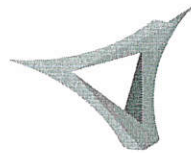




This programme is funded
by the European Union



LATVIA
LITHUANIA
BELARUS
2014-2020 ENI CBC

PASLAUGŲ TEIKIMO SUTARTIS NR. 139

2019 m. spalio 11 d. Druskininkai

VšĮ „Valstybės ir savivaldybių tarnautojų mokymo centras „Dainava“ juridinio asmens kodas 152054598 kurio registruota buveinė yra Maironio g. 22, Druskininkai, duomenys apie įstaigą kaupiami ir saugomi Lietuvos Respublikos juridinių asmenų registre, atstovaujama Vestos Jancikienės (toliau – Užsakovas), ir

UAB „Travel technology“, juridinio asmens kodas 302557780, kurio registruota buveinė yra Konstitucijos pr. 21A, LT-08130 Vilnius, duomenys apie įmonę kaupiami ir saugomi Lietuvos Respublikos juridinių asmenų registre, atstovaujama vyriausiosios administratorės Gitanos Zubrickienės, veikiančio (-ios) pagal (toliau – Paslaugų teikėjas) įgaliojimą,

toliau kartu šioje prekių viešojo pirkimo–pardavimo sutartyje vadinami „Šalimis“, o kiekvienas atskirai – „Šalimi“,

sudarė šią paslaugų teikimo sutartį, toliau vadinamą „Sutartimi“, ir susitarė dėl toliau išvardytų sąlygų.

I. Sutarties objektas

1. Sutarties objektas – maitinimo paslaugos (toliau – Prekės).
2. Detalesnė informacija apie sutarties objektą pateikta sutarties 2 priede „Techninė specifikacija“.

II. Sutarties galiojimas, vykdymo pradžia, trukmė ir terminai

3. Paslaugų atlikimo terminai: 2019 m. spalio 16-18 d. ir 2019 m. spalio 22-24 d.
4. Ši Sutartis įsigalioja nuo jos pasirašymo dienos ir galioja, kol Šalys sutaria ją nutraukti arba kol Sutarties galiojimas pasibaigia, nutraukiama įstatymu ar šioje Sutartyje nustatytais atvejais.

III. Sutarties kaina (kainodaros taisyklės) ir mokėjimo sąlygos

5. Sutarties vertė 3.630,00 (trys tūkstančiai šeši šimtai trisdešimt eurų, 00 eurocentų) su PVM. Sutarties vertė be PVM 3.000,00 (trys tūkstančiai eurų, 00 eurocentų). PVM sudaro 630,00 (šešis šimtus trisdešimt eurų, 00 eurocentų).

6. **Sutarčiai taikomas fiksuoto įkainio su peržiūra metodas.** Sutarties įkainiai Sutarties galiojimo metu gali būti peržiūrimi tik tuo atveju, jei įstatymais bus pakeisti tiesiogiai su kaina susiję mokesčiai (pridėtinės vertės mokestis (toliau – PVM)). Tokiu atveju įkainis gali būti keičiamas atitinkama dalimi, atsižvelgiant į įkainio sudėtyje esančio mokesčio dalį, pasirašant atskirą susitarimą. Dėl kitų mokesčių pasikeitimų ar kitų priežasčių Sutarties įkainiai nebus peržiūrimi. Įkainiai gali būti peržiūrimi tik gavus Jungtinio techninio sekretoriato pritarimą.

7. Reikalavimai prekių kokybei, kainai ir pristatymui laikomi esmine sutarties sąlyga.

8. Mokėjimai atliekami eurai tokia tvarka:

8.1. Už paslaugas sumokama pagal pateiktas sąskaitas faktūras per 30 kalendorinių dienų bankiniu pavedimu į Sutartyje nurodytą Paslaugos teikėjo banko sąskaitą, jeigu Užsakovui buvo išmokėtas Projekto lėšų avansas.

9. Vykdydami pirkimo sutartį, pridėtinės vertės mokesčio sąskaitos faktūros, sąskaitos faktūros, kreditiniai ir debetiniai dokumentai bei avansinės sąskaitos turi būti teikiami naudojantis informacinės sistemos „E. sąskaita“ priemonėmis. Jeigu tiekėjas nepateikia E. sąskaitos, perkančioji organizacija turi teisę neatlikti mokėjimo. Neveikiant „E. sąskaita“ sistemai, šiame punkte nurodyti dokumentai Pirkėjui pateikiami Pirkėjo pasirinktu vienu ar keliais iš šių būdų (paštu, faksu arba elektroniniu paštu).

IV. Šalių atsakomybė ir Sutarties įvykdymo užtikrinimas

10. Užsakovui nesumokėjus Paslaugos teikėjui už paslaugas per šioje Sutartyje numatytą terminą, Užsakovas, Paslaugos teikėjo reikalavimu, įsipareigoja sumokėti 0,05 % delspinigius nuo laiku nesumokėtos sumos už kiekvieną pavėluotą atsiskaityti dieną. Maksimali delspinigių suma negali viršyti 10 % paslaugų kainos.

11. Paslaugos teikėjui pažeidus Sutartinius įsipareigojimus ar neištaisius nustatytą trūkumą per Užsakovo nustatytą protingą terminą, Paslaugos teikėjas, Užsakovui pareikalavus, privalo sumokėti, dėl Sutarties netinkamo įvykdymo nustatytą 200 (dviejų šimtų) Eur vienkartinę baudą. Paslaugos teikėjas, sumokėjęs nustatytą vienkartinę baudą, nėra atleidžiamas nuo tolimesnio Sutarties vykdymo ir/ar nuostolių atlyginimo. Nustatytos vienkartinės baudos suma gali būti išskaitoma iš Paslaugos teikėjui mokėtinų sumų.

V. Susirašinėjimas

12. Sutarties Šalių atstovai atsakingi už Šalių įsipareigojimų vykdymą sutarties vykdymo laikotarpiu, sutarties ir pakeitimų paskelbimą:

	Užsakovas	Prekių tiekėjas
Vardas, pavardė	Kristina Aleškevičienė	Giedrė Abromavičienė
Adresas	Maironio g. 22, Druskininkai	Vilniaus al. 2A, Druskininkai
Telefonas	+370 313 59101	+370 313 51555
Faksas	-	-
Už Sutarties vykdymą, sutarties ir pakeitimų paskelbimą atsakingo asmens el. paštas	dainava@centrasdainava.lt	info@simpatijahotel.lt

13. Jei pasikeičia Šalies adresas ir / ar kiti duomenys, tokia Šalis turi informuoti kitą Šalį pranešdama ne vėliau, kaip per 3 dienas. Jei Šaliai nepavyksta laikytis šių reikalavimų, ji neturi

teisės į pretenziją ar atsiliepinimą, jei kitos Šalies veiksmai, atlikti remiantis paskutiniais žinomais jai duomenimis, prieštarauja Sutarties sąlygoms arba ji negavo jokio pranešimo, išsiųsto pagal tuos duomenis.

VI. Prekių tiekėjo ir Užsakovo teisės ir pareigos

16. Paslaugų teikėjas įsipareigoja:

16.1. tinkamai ir laiku suteikti Paslaugas, nurodytas Sutarties 1 punkte.

16.2. Užsakovo reikalavimu pranešti jam visą informaciją apie paslaugų suteikimą ar teikimo eigą;

17. Užsakovas įsipareigoja:

17.1. tinkamai ir laiku atsiskaityti už Sutarties 1 punkte nurodytas suteiktas Paslaugas;

17.2. iš anksto informuoti Paslaugų teikėją apie konkrečius paslaugų atlikimo terminus.

VII. Ūkio subjektai, subtiektėjai ir jų keitimo tvarka

18. Paslaugų teikėjas, vykdydamas sutartį, negali keisti savo pasiūlyme nurodyto ūkio subjekto, kurio pajėgumais rėmėsi, kad atitiktų kvalifikacijos reikalavimus (jei taikoma) (toliau-ūkio subjektas) be Užsakovo sutikimo. Keičiamas ūkio subjektas turi turėti ne žemesnę, nei nurodyta Paslaugų teikėjo pasiūlyme kvalifikaciją. Paslaugų teikėjo ūkio subjektas gali būti keičiamas tik šiais atvejais:

23.1. kai Paslaugų teikėjo ūkio subjektas bankrutuoja ar susidaro analogiška situacija;

23.2. kai Paslaugų teikėjo ūkio subjektas dėl objektyvių priežasčių (pvz., nutrūkus teisiniams santykiams su tiekėju) nebegali tiekti visų ar dalies Sutartyje ir jos prieduose nurodytų prekių.

24. Paslaugų teikėjas, siekdamas pakeisti ūkio subjektą turi raštu informuoti Užsakovą ne vėliau kaip prieš 3 (tris) darbo dienas ir gauti Užsakovo raštišką sutikimą. Užsakovui sutikus su ūkio subjekto pakeitimu, Paslaugų teikėjas kartu su Užsakovu raštu sudaro susitarimą dėl ūkio subjekto pakeitimo, kurį pasirašo šalys. Šis susitarimas yra neatskiriama sutarties dalis.

25. Paslaugų teikėjas, norėdamas pasitelkti subtiektėjus, kurie nėra ūkio subjektai, ne vėliau negu Sutartis pradėdama vykdyti, Užsakovui turi pranešti tuo metu žinomų subtiektėjų pavadinimus, kontaktinius duomenis ir jų atstovus, taip pat privalo informuoti apie šios informacijos pasikeitimus visu Sutarties vykdymo metu bei apie naujus subtiektėjus, kuriuos tiekėjas ketina pasitelkti vėliau. Subtiektėjai gali būti pasitelkiami tik toms dalims, kurioms savo pasiūlyme tiekėjas numatė pasitelkti subtiektėjus, išskyrus atvejus, kai tiekėjas pagrindžia, kad nenumatyta Sutarties daliai pasitelkti subtiektėją būtina siekiant užtikrinti tinkamą Sutarties vykdymą.

26. Subtiektėjams pageidaujant, Užsakovas su jais atsiskaitys tiesiogiai. Apie šią galimybę Užsakovas subtiektėją informuos atskiru pranešimu per 3 (tris) darbo dienas nuo informacijos iš Paslaugų teikėjo apie pasitelkiamą subtiektėją gavimo dienos. Norėdamas pasinaudoti tiesioginio atsiskaitymo galimybe, subtiektėjas turi apie tai raštu ne vėliau kaip per 2 (dvi) darbo dienas informuoti Paslaugų teikėją. Tokiu atveju su Užsakovu, Paslaugų teikėju ir Subtiektėju bus sudaroma trišalė sutartis, kurioje pateikiama tiesioginio atsiskaitymo su Subtiektėju tvarka, įskaitant teisę Paslaugų teikėjui prieštarauti nepagrįstiems mokėjimams. Trišalės sutarties dėl tiesioginio atsiskaitymo su subtiektėju pasirašymas nekeičia Paslaugų teikėjo atsakomybės dėl Sutarties įvykdymo.

IX. Sutarties keitimas

27. Pirkimo sutarties sąlygos sutarties galiojimo laikotarpiu negali būti keičiamos, išskyrus tokias pirkimo sutarties sąlygas, kurias pakeitus nebūtų pažeisti Viešųjų pirkimų įstatymo 17 straipsnyje nustatyti principai ir tikslai bei esant Viešųjų pirkimų įstatymo 89 straipsnyje nustatytiems

sąlygoms. Sutarties pakeitimai turi būti įforminami raštu dokumentais, pasirašytais Užsakovo ir Paslaugų teikėjo įgaliotų asmenų, ir jie bus neatskiriama sutarties dalys.

X. Kitos nuostatos

28. Užsakovas ir Paslaugų teikėjas turi teisę vienašališkai nutraukti Sutartį, apie tokį Sutarties nutraukimą raštu pranešdamas kitai Sutarties šaliai prieš 30 kalendorinių dienų.
29. Sutartis gali būti nutraukta raštišku šalių susitarimu.
30. Sutartis gali būti nutraukta vienos iš šalių sprendimu prieš 5 (penkias) kalendorines dienas įspėjus kitą šalį, jeigu ji nevykdo ar netinkamai vykdo savo sutartinius įsipareigojimus ir tai yra esminis Sutarties pažeidimas. Nustatydamos esminį Sutarties pažeidimą šalys privalo vadovautis Lietuvos Respublikos civilinio kodekso 6.217 str. nuostatomis.
31. Sutarties nutraukimas neatleidžia vienos šalies nuo įsipareigojimų kitai šaliai, kuriuos ji prisiėmė pagal sutartį iki sutarties nutraukimo dienos.
32. Abi Šalys turi teisę vienašališkai nutraukti sutartį, jeigu dėl nenugalimos jėgos negali vykdyti savo įsipareigojimų.
33. Nenugalimos jėgos aplinkybėmis laikomos aplinkybės, nurodytos Lietuvos Respublikos civilinio kodekso 6.212 str. ir Atleidimo nuo atsakomybės esant nenugalimos jėgos (*force majeure*) aplinkybėms taisyklėse, patvirtintose Lietuvos Respublikos Vyriausybės 1996 m. liepos 15 d. nutarimu Nr. 840. Nustatydamos nenugalimos jėgos aplinkybes Šalys vadovaujasi Lietuvos Respublikos Vyriausybės 1997 m. kovo 13 d. nutarimu Nr. 222 „Dėl nenugalimos jėgos (*force majeure*) aplinkybes liudijančių pažymų išdavimo tvarkos patvirtinimo“.
34. Šiai Sutarčiai ir visoms iš šios Sutarties atsirandančioms teisėms ir pareigoms taikomi Lietuvos Respublikos įstatymai bei kiti norminiai teisės aktai. Sutartis sudaryta ir turi būti aiškinama pagal Lietuvos Respublikos teisę.
35. Bet kokie nesutarimai ar ginčai, kylantys tarp Šalių dėl šios Sutarties, sprendžiami abipusiu susitarimu. Šalims nepavykus susitarti per 30 (trisdešimt) kalendorinių dienų, bet kokie ginčai, nesutarimai ar reikalavimai, kylantys iš šios Sutarties ar susiję su ja, jos pažeidimu, nutraukimu ar galiojimu, sprendžiami kompetentingame Lietuvos Respublikos teisme. Teritorinis teismingumas parenkamas pagal Užsakovo buveinės vietą.
36. Ši Sutartis sudaryta lietuvių kalba, 2 (dviem) egzemplioriais, turinčiais vienodą teisinę galią – po vieną kiekvienai Šaliai.
37. Šios Sutarties neatskiriama dalis yra ją sudarantys dokumentai:
- 37.1. Prekių tiekėjo pasiūlymas (Priedas Nr. 1)
- 37.2. Techninė specifikacija (Priedas Nr. 2);

XI. Šalių rekvizitai:

Užsakovas :

VšĮ Valstybės ir savivaldybių tarnautojų mokymo centras "Dainava"

Įmonės kodas: 152054598

Adresas: Maironio g. 22

LT - 66116 Druskininkai

Ats. sąsk. LT104010040900301143

Luminor Bank AS, banko kodas 40100

Tel. +370 313 59101

Direktorė Vesta Janeikienė

(parašas)



Paslaugų teikėjas:

UAB „Travel technology“

Įmonės kodas: 302557780

Adresas: Konstitucijos pr. 21A,
LT-08130 Vilnius

Ats. sąsk. LT624010051004329942

Tel. +370 313 51555

Vyriausioji administratorė Gitana Zubrickienė

(parašas)



A.V.

A.V.



Herbas arba prekių ženklas
(Tiekėjo pavadinimas)

Apklausos sąlygų priedas Nr. 1

(Juridinio asmens teisinė forma, buveinė, kontaktinė informacija, registro, kuriame kaupiami ir saugomi duomenys apie tiekėją, pavadinimas, juridinio asmens kodas, pridėtinės vertės mokesčio mokėtojo kodas, jei juridinis asmuo yra pridėtinės vertės mokesčio mokėtojas)

VšĮ Valstybės ir savivaldybių tarnautojų mokymo centrui „Dainava“

PASIDŪLYMAS DĖL MAITINIMO PASLAUGŲ ĮSIGIJIMO

____2019-10-10____
(Data)
____Druskininkai____
(Vieta)

Tiekėjo arba tiekėjo grupės narių pavadinimas (ai)	UAB Travel Technology
Tiekėjo arba tiekėjo grupės narių juridinio asmens kodas (ai) <i>(tuo atveju, jei pasiūlymą teikia fizinis asmuo, verslo pažymėjimo nr. ir pan.)</i>	302557780
Tiekėjo arba tiekėjo grupės narių PVM mokėtojo kodas	LT100009093315
Tiekėjų grupės narys, atstovaujantis arba vadovaujantis tiekėjų grupei <i>(pažymėti, jei pasiūlymą teikia tiekėjų grupė)</i>	
Tiekėjo arba atstovaujančio tiekėjų grupės nario adresas, telefono numeris, fakso numeris, el. paštas	Vilniaus al. 2A, +370 313 51 555, info@simpatijahotel.lt
Tiekėjo arba atstovaujančio tiekėjų grupės nario telefono numeris, fakso numeris	Vilniaus al. 2A, +370 313 51 555, info@simpatijahotel.lt



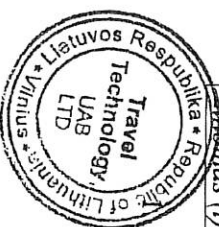
numeris, el.paštas	
Asmens, pasirašiusio pasiūlymą saugiu elektroniniu parašu vardas, pavardė, pareigos	I.e.p. direktorė Giedrė Abromavičienė
Atsiskaitymosios sąskaitos numeris	LT624010051004329942
Telefono numeris	+370 313 51 555
Fakso numeris	-
El. pašto adresas	info@simpatijahotel.lt

/Pastaba. Pildoma jei tiekėjas ketina remtis ūkio subjektų pajėgumais/

Ūkio subjekto (-ų) pavadinimas (-ai)	
Ūkio subjekto (-ų) adresas (-ai)	
Kvalifikacijos reikalavimas, kuriam atitikti remiamasi ūkio subjekto (ų) pajėgumais	
Įsipareigojimų dalis (procentais), kuriai keitinama pasitelkti ūkio subjektą (-us) <i>(pildoma, jei ūkio subjektas vykdytų sutartį)</i>	
Trumpas ūkio subjekto (-ų) įsipareigojimų aprašymas <i>(pildoma, jei ūkio subjektas vykdytų sutartį)</i>	

/Pastaba. Pildoma jei tiekėjas ketina pasitelkti subtiektą (us)/

Subtiektėjo (-ų) pavadinimas (-ai) <i>(jeigu yra žinomas)</i>	
Subtiektėjo (-ų) adresas (-ai) <i>(jeigu subtiektėjas (ai) yra žinomas (i))</i>	
Įsipareigojimų dalis (procentais), kuriai keitinama pasitelkti subtiektą (-us) <i>(tiektėjas privalo nurodyti, kokiai pirkimo sutarties daliai ketina pasitelkti subtiektą (us), tačiau neprivalo nurodyti konkretaus (ų) subtiektėjo (ų) jeigu jis (jie) nėra žinomas (i))</i>	
Trumpas subtiektėjo (-ų) įsipareigojimų aprašymas <i>(tiektėjas privalo nurodyti, kokiai pirkimo sutarties daliai ketina pasitelkti subtiektą (us), tačiau neprivalo nurodyti konkretaus (ų) subtiektėjo (ų) jeigu jis (jie) nėra žinomas (i))</i>	



Šiuo pasiūlymu pažymime, kad sutinkame su visomis pirkimo sąlygomis, nurodytomis neskelbiamos apklausos sąlygose ir kituose pirkimo dokumentuose (jų paaiškinimuose, patikslinimuose).

Mes siūlome šias prekes:

Eil. Nr.	Pirkimo objektas	Mato vienetas	Kiekis	Vieneto įkainis (kaina), EUR be PVM*	PVM EUR**	Kaina, EUR su PVM*** (3x(4+5))
1.	Pietūs	Vnt.	180	5,79	1,21	1.260,00
2.	Kavos pertraukėlės	Vnt.	420	2,89	0,61	1.470,00
3.	Vakarienė	Vnt.	120	6,20	1,30	900,00
Pasiūlymo kaina (6 stulpelio suma)						3.630,00

Pasiūlymo kaina žodžiais: tryis tūkstančiai šeši šimtai trisdešimt eurų.

*4 stulpelyje „Vieneto įkainis (kaina), EUR be PVM“ pateikiamas įkainis (kaina), nurodant 2 (du) skaičius po kablelio.

**Jei 5 stulpelis „PVM“ nepildomas, nurodomos priežastys, dėl kurių PVM nemokamas:

***6 stulpelyje „Kaina, EUR su PVM“ pateikiama kaina, nurodant 2 (du) skaičius po kablelio.

Kartu su pasiūlymu pateikiami šie dokumentai:

Eil.Nr	Pateiktų dokumentų pavadinimas	Ar dokumentas yra konfidencialus? Taip/Ne	Paiškinimas, kokia konkreči informacija dokumente yra konfidenciali	Dokumento puslapių skaičius

Pasiūlymas galioja iki 2019 m. spalio 20 d.

Į.e.p. direktorė
(Tiekėjo arba jo įgalioto asmens pareigų patvirtinimas)



(Parašas)

Giedrė Abromavičienė
(Vardas ir pavardė)

**UAB TRAVEL TECHNOLOGY
VIEŠBUČIO „SIMPATIJA“ VADOVĖS**

**ĮGALIOJIMAS
DĖL VIEŠBUČIO „SIMPATIJA“ ATSTOVAVIMO**

2019 m. spalio 11 d. Nr.191011-1
Druoskininkai

Įgaliojau vyr. administratorę Gitaną Zubrickienę atstovauti UAB Travel Technology viešbučio „Simpatija“ interesus, pasirašant paslaugų teikimo sutartį su Viešąja įstaiga valstybės ir savivaldybių tarnautojų mokymo centru „Dainava“.

Giedrė Abromavičienė



Viešbučio „Simpatija“ vadovė